

SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH
UNITED IN CHRIST

SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: staugustinehartford@gmail.com

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

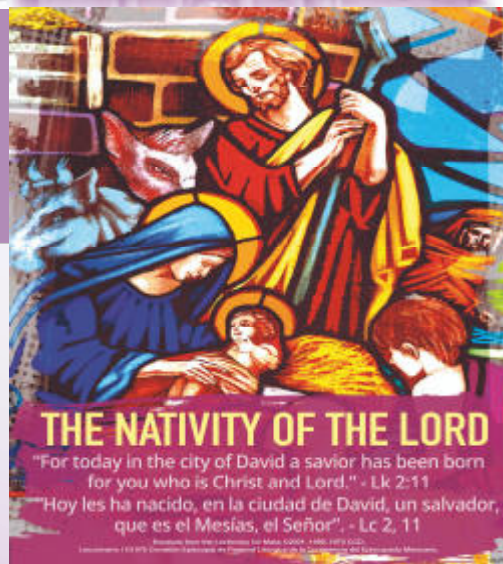
Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



Eucharistic Adoration, every Tuesday 5:30PM to 6:30 PM Please come and spend some time before the Blessed Sacrament. All are welcome!



CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

CONFESSIONS | CONFESIONES

St. Augustine | San Agustín:

Saturday 3:00 PM or by appointment

VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | www.hartfordpriest.com



Exposición del Santísimo, todos los martes de 5:30 p.m. a 6:30 p.m. Venga y pase un tiempo en Adoración Eucarística.

MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE TO MAKE AN APPOINTMENT WITH THE PRIEST.

POR FAVOR DE LLAMAR A LA OFICINA DE LA PARROQUIA 6 MESES ANTES.

Prayer Line | Linea de Oración

Mrs. TERESA ROSARIO, (860) 818-9948 ENGLISH/ SPANISH



La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.



Remember to visit Us Online:

www.staugustinehtfd.org

Follow us also on Facebook

WELCOME | Visit Us Online: www.staugustinehtfd.org | BIENVENIDO



MASS INTENTIONS

Saturday, December 25 Christmas Day!12:00 AM *Midnight Mass (English)*9:00 AM *Christmas Day (English) Parish Family*11:30 AM *Misa de Navidad en Español*

4:00 PM No Mass

Sunday, December 26

9:00 AM +Jay Romano req. Sandra Baksys req. friend

10:30 AM +Raquel Aponte req. hijos y familia
En Honor a St Judas Taddeo12:30 PM +Angel Vazquez req. Gloria Cruz (mom)
+Gabriela Hurtado req. Maria V. Alvarez

5:00 PM Rev Philip L Blaney

Monday, December 27

7:30 AM Rev Vincent E Lyddy

Tuesday, December 28

7:30 AM +Sean Williamson req. friends

6:30 PM +Narcisa Pichardo req. familia

6:30 PM +Javier C. Santos req. Migdonia (madre)

Wednesday, December 29

7:30 AM Rev Dario Betancourt req. friends

Thursday, December 307:30 AM +Wayne Courtemanche (b-day remb.) req.
His wife Rosa

6:30 PM Mass

Friday, December 31

7:30 AM Nowak & Budz family

4:00 AM No Mass

*Happy New Year / Feliz Año Nuevo!***Saturday, January 1st 2022**

9:00 AM +Rafael Nieves req. Gabriel & Diosy

11:30 AM Misa de Año Nuevo (español)

4:00 PM no Mass

Sunday, January 2 2022

9:00 AM Mass

10:30 AM Angeles y Arcangeles req. Marta Rivera
+Bienvenido Rivera req. Olga y familia

12:30 AM Mass

5:00 PM +Mass

SANTUARY LAMP

The Sanctuary Lamp is lit this week for the
Glory of God and for:
All Parishioners of St Augustine Parishioners

Parish Office Closed Monday 27th 2021

La Oficina Parroquial estara
Cerrada Lunes 27 de
Diciembre 2021

READINGS FOR THE WEEK OF DECEMBER 26, 2021

Sunday: Sir 3:2-6, 12-14/Ps 128:1-2, 3, 4-5 [cf. 1]/Col 3:12-21 or 3:12-17/Lk 2:41-52 or 1 Sm 1:20-22, 24-28/Ps 84:2-3, 5-6, 9-10 [cf. 5a]/1 Jn 3:1-2, 21-24/Lk 2:41-52

Monday: 1 Jn 1:1-4/Ps 97:1-2, 5-6, 11-12 [12]/Jn 20:1a, 2-8

Tuesday: 1 Jn 1:5—2:2/Ps 124:2-3, 4-5, 7b-8 [7]/Mt 2:13-18

Wednesday: 1 Jn 2:3-11/Ps 96:1-2a, 2b-3, 5b-6 [11a]/Lk 2:22-35

Thursday: 1 Jn 2:12-17/Ps 96:7-8a, 8b-9, 10 [11a]/Lk 2:36-40

Friday: 1 Jn 2:18-21/Ps 96:1-2, 11-12, 13 [11a]/Jn 1:1-18

Saturday: Nm 6:22-27/Ps 67:2-3, 5, 6, 8 [2a]/Gal 4:4-7/Lk 2:16-21

Next Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 [cf. 11]/Eph 3:2-3a, 5-6/
Mt 2:1-12

Sunday Readings

How beautiful upon the mountains are the feet of him who brings glad tidings, announcing peace, bearing good news, announcing salvation, and saying to Zion, "Your God is King!" Hark! Your sentinels raise a cry, together they shout for joy, for they see directly, before their eyes, the LORD restoring Zion. Break out together in song, O ruins of Jerusalem! For the LORD comforts his people, he redeems Jerusalem. The LORD has bared his holy arm in the sight of all the nations; all the ends of the earth will behold the salvation of our God.

Lecturas del dia Domingo

¡Qué hermoso es ver correr sobre los montes al mensajero que anuncia la paz, al mensajero que trae la buena nueva, que pregona la salvación, que dice a Sión: "Tu Dios es rey"! Escucha: Tus centinelas alzan la voz y todos a una gritan alborozados, porque ven con sus propios ojos al Señor, que retorna a Sión. Prorrumpen en gritos de alegría, ruinas de Jerusalén, porque el Señor rescata a su pueblo, consuela a Jerusalén. Descubre el Señor su santo brazo a la vista de todas las naciones. Verá la tierra entera la salvación que viene de nuestro Dios.

**Actividades en el salon Parroquial Semana de Lunes 20 de Diciembre a Sabado 25 de Diciembre 2021**

- * Grupo Santa Monica Lunes 10:30 a.m.
- * Circulo De Oración Lunes 7:00 p.m.
- * Reunion de Juan 23 Martes 7:00 p.m.
- * MARG Meeting every other Thursday 6:00 p.m.
- * Apostoles Divina Misericordia Viernes 7:00 p.m.
- * Cursillo de Ultreya Sabado 7:00 p.m.

LETTER FROM FATHER WALSH

I would like to thank everyone who contributed to our parish celebration of Christmas. First of all, we thank the liturgical ministers, that is the clergy, the lectors, and the musicians and the ushers. Thanks also to those who decorated the church and the crèche. In addition, I thank everyone who took a gift suggestion from our Advent giving tree and brought a gift for the poor as well as all those who made a Christmas gift to the parish or to the priests of the parish. This is a great way to show our appreciation for the greatest gift of all, the gift of the Son of God, Who was born among us on that first Christmas Day.

**MENSAJE DEL PADRE WALSH**

Me gustaría agradecer a todos los que contribuyeron a nuestra celebración parroquial de la Navidad. En primer lugar, agradecemos a los ministros litúrgicos, es decir, al clero, a los lectores, a los músicos y a los ujieres. Gracias también a los que decoraron la iglesia y la guardería. Además, agradezco a todos los que tomaron una sugerencia de regalo de nuestro árbol de donación de Adviento y trajeron un regalo para los pobres, así como a todos aquellos que hicieron un regalo de Navidad a la parroquia o a los sacerdotes de la parroquia. Esta es una gran manera de mostrar nuestro aprecio por el regalo más grande de todos, el regalo del Hijo de Dios, que nació entre nosotros en ese primer día de Navidad.

NAMI Connecticut presenta un nuevo grupo de apoyo en español!

Los Grupos de Apoyo para Familiares de NAMI se ofrecen en las filiales de NAMI en todo el país. Son Grupos gratis, confidenciales y seguros para ayudar a las familias que viven con problemas de salud mental. En los Grupos de Apoyo para Familiares de NAMI, las familias se unen en grupos de cuidado y se ayudan los unos a otros mediante el uso de sus experiencias y aprendizajes de cómo lidiar con las enfermedades mentales. Miembros de familias pueden lograr un renovado sentido de esperanza para sus seres queridos que viven con problemas de salud mental. **¿Quién puede asistir?** los familiares y seres queridos adultos (18+) de personas que viven con una condición de salud mental. **¿Cuándo?** Cada segundo martes de cada mes. **Horario:** 7:00 – 8:30 PM **Este grupo de apoyo empezará el: 11 de Enero del 2022 Lugar:** En línea vía Zoom. Para unirse, Favor de contactar a: **Diana Estacio 860-574-7592 o diana.estacio@live.com**

PROGRAMA FACEBOOK**TIEMPO DE NAVIDAD** (Ciclo C)**Diciembre 27 – Enero 2 /2021.**

Lunes/27 >7:30am – Mass (English)

Martes/28 >7:30am Mass (English)

>5:30pm **Exposición y Adoración/Santísimo**

>6:30pm Misa (Español)

Miércoles/29 >7:30am Mass (English)

Jueves/30 >7:30am – Mass (English)

>6:30pm Misa (Español)

Viernes/31 >7:30am – Mass (English)

MISAS: SOLEMNIDAD DE SANTA MARIA MADRE DE DIOS*** (Ciclo C)**Sábado/1** >9:00am – Mass (English)

>11:30am – Misa (Español)

MISAS: EPIFANIA DEL SENOR (FIESTA DE LOS SANTOS REYES MAGOS***

(Ciclo C)

Domingo/2 >9:00am – Mass (English)

>10:30am – Misa (Español)

>12:30pm – Misa (Español)

>5:00pm – Mass (English)

IMPORTANTE: *Misas de obligación o precepto****Gracias! Offertory/Ofrendas Thank you!****December 18 & 19****Weekly & Online Giving Collection:****Will be giving next week.**

"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"
JOSEPH ABBATE
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

Repairs, Service & Installation

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME

34 Beaver Road
 Wethersfield
860-563-9999



825 Park St. • Hartford

WE BUY GOLD - WE SELL GOLD
WE SELL & REPAIR JEWELRY

860-278-4011

www.lozadajewelry.com



Bravo Supermarket
 685 Maple Ave., Hartford
860-293-1354
 bravosupermarkets.com

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta



Zayas Law Firm

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS



Attorney At Law

860-278-0820

rlz@zayaslaw.com

20 Grand Street, Hartford, CT



Together in Faith!
CHOOSE ST. GABRIEL SCHOOL

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

www.stgabrielschool.org
860-688-6401 Windsor

James McManus-Perez

Licensed Real Estate Salesperson

BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?

347-776-8312

jamesmcmanusperez@bhhsne.com

Our Network Knows Great Homes.

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



BERKSHIRE HATHAWAY | New England Properties
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

HR HEATING & PLUMBING SERVICES

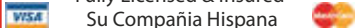
24 Hr. EMERGENCY SERVICE

ANNUAL TUNE-UPS

BOILERS • FURNACES • WATER HEATERS
 OIL TANK REPLACEMENT
 FREE ESTIMATES

860-573-2403 HECTOR RIVERA

Fully Licensed & Insured
 Su Compañía Hispana



HARTFORD EYE WELLNESS

Healthy Vision for Life

419 Franklin Avenue, Suite 102 | Hartford, CT

860-310-2915

We Accept Most Major Insurances

\$50 OFF A COMPLETE PAIR OF PRESCRIPTION EYEGLASSES.

This offer cannot be combined with insurances or other offers.

www.HartfordEyeWellness.com

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at **www.parishesonline.com**



Ask us about the
Catholic Funeral Plan



700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN
203-239-2557 • CCACEM.ORG

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!
jcooper@4LPi.com or **(800) 477-4574 x7903**

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • **www.4LPi.com**

St. Augustine, Hartford, CT 03-0485